

# Ville de Chapais



## Journée Porte ouverte au club de curling

C'est le samedi 15 octobre dernier qu'avait lieu la journée « porte ouverte » du club de curling de Chapais où plusieurs personnes s'y sont déplacées afin de voir les nouvelles installations ainsi que pour s'y inscrire. La saison de curling débutera le vendredi 21 octobre avec le tournoi d'ouverture.

Geneviève Gleaton

### TABLE DES MATIÈRE

**Affaires municipales**  
3 à 5

**Développement  
économique**  
6

**Actualités**  
7 à 10

**Agenda communautaire**  
11 à 14

**Anniversaires  
et annonces classées**  
14 à 16

## L'Ultime message...est-ce la fin de notre club quad?

Eh oui ! Ce petit mot est pour vous informer de la démission, en bloc, du conseil d'administration du club quad « Les Lynx du Nord ».

Après plusieurs années d'implication au sein du club, de projets, d'entretiens des sentiers et d'activités diverses, nous avons l'envie de nouveaux défis.

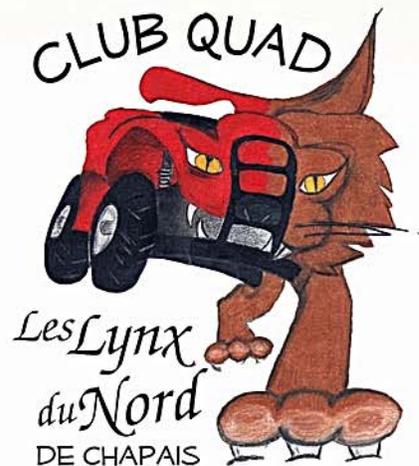
Nous avons donc besoin de sang neuf pour prendre la relève.

Au fil des années, certains d'entre vous avez exprimé l'envie de participer, de mettre l'épaule à la roue et certains avaient de bonnes idées. Eh bien! Le temps est venu de passer de la parole à l'acte!

Si vous voulez de beaux sentiers bien dégagés cet hiver, impliquez-vous! Ne laissez pas s'éteindre le club!! Votre club de VTT! Appelez-nous!

**NOUS AVONS BESOIN DE VOUS! LE CLUB A BESOIN DE VOUS!**

Membres du club quad Les Lynx du Nord  
Mario Lévesque, président démissionnaire



La prochaine assemblée  
régulière aura lieu le :  
Mardi 8 novembre 2011,  
à 19h30,  
à la salle du conseil



## LE CONSEIL MUNICIPAL EN BREF...



**Le conseil municipal tenait une séance ordinaire le mardi 11 octobre dernier. À cette occasion, plusieurs dossiers furent soumis aux membres du conseil.**

Voici les résolutions qui ont été adoptées :

- Le conseil a accepté la demande d'aide financière des Cadets de l'Escadron 838 Chapais pour leur activité annuelle « Cadet tombe pile » et a autorisé le montant de 375\$;
- Le conseil autorise que Mme Lucie Tremblay soit nommée maire suppléant pour les mois de novembre, décembre 2011 et janvier 2012 et qu'elle signe les effets bancaires en remplacement de Monsieur le conseiller Gilles Lachance;
- Le conseil a approuvé les états financiers de Transport adapté Chapais-Chibougamau-Baie-James pour l'exercice financier 2010, tels que déposés :

Revenus :	277 534\$
Dépenses :	213 083\$
Excédent :	64 451\$;
- Le conseil autorise de mandater le greffier de la Ville de Chapais à entamer la procédure de vente à l'enchère publique de l'immeuble dont les taxes municipales sont présentement impayées,

conformément à la description de l'immeuble produite par le greffier;

- au niveau du Service de la trésorerie, le conseil acceptait le bordereau des chèques pour le mois de septembre 2011, les transactions s'élevant à 202 897,94\$ et les transactions à payer pour la même période s'élevant à 286 794,48\$, telles que déposées;
- Un avis de motion est donné par M. le conseiller Gilles Lachance à l'effet que, lors d'une séance subséquente, un règlement, concernant le code d'éthique et de déontologie pour les élus municipaux sera adopté;
- Le conseil a autorisé qu'un montant de 12 000\$ soit versé à la Corporation de développement économique de Chapais, afin qu'elle procède à l'étude d'avant-projet sur l'évaluation des coûts portant sur la valorisation des rejets thermiques à l'usine de cogénération de Chapais-Énergie. Que ce montant soit puisé à même le budget de l'aide aux entreprises prévu au budget 2011 de la Ville;
- Le conseil a autorisé que M. Yves Blackburn, directeur général, soit mandaté à signer pour et au nom de la Ville de Chapais, tous documents relatifs au refinancement à la Caisse Desjardins de Chibougamau;
- le conseil autorise le paiement d'un compte à Dessau concernant le poste de distribution d'eau potable, au montant de 4 540\$, plus les taxes applicables;
- le conseil a mandaté monsieur Yves Blackburn, directeur général, à procéder à un appel de candidature pour le poste de mécanicien aux travaux publics;
- le conseil remercie Monsieur Charles Guimond pour sa retraite et lui souhaite la meilleure des chances pour ses projets à venir;
- Un avis de motion est donné par M. le conseiller Gilles Lachance à l'effet que, lors d'une séance subséquente, un règlement portant sur la composition du Comité consultatif d'urbanisme, sera adopté;
- Le conseil nomme Mme Mariève Bernier, à titre de membre au sein du comité consultatif d'urbanisme;

- le conseil appuie la demande de la Corporation des loisirs auprès du ministère des Transport pour la fermeture temporaire du boulevard lors des parades de l'halloween et de Noël et autorise le directeur du Service de prévention des incendies à collaborer à la tenue desdites activités;
- le conseil autorise la directrice des loisirs de la Ville de Chapais, à mettre en place la Rencontre régionale des aînés en mai 2012 à Chapais et autorise l'embauche d'une ressource humaine à même l'enveloppe de la subvention prévue au projet;
- Le conseil a autorisé le club Arcarisque à installer un conteneur sur un terrain de propriété municipale;
- Le conseil mandate le directeur général pour procéder à l'acquisition des équipements de gestion des activités pour le bar restaurant de la salle du club de curling au centre communautaire;
- Un citoyen s'informe de la possibilité de l'implantation d'un projet pilote pour un poste de la Sûreté du Québec à Chapais, et ce, pour une période de 6 à 12 mois. Monsieur le Maire mentionne que ce sujet a déjà fait l'objet de discussions mais que les coûts étaient très élevés. La Ville refera une démarche afin de réévaluer la faisabilité de ce projet;

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée.

La prochaine assemblée régulière aura lieu le mardi 11 octobre 2011, dès 19h30, à la salle du conseil.

*Genevieve Gleeton*

CDEC

## DÉNEIGEMENT

La Ville de Chapais vous informe qu'à partir **du 15 novembre au 15 avril prochain** le stationnement dans les rues est interdit en tout temps. Pour ce qui est du boulevard Springer, il sera interdit de stationner entre 3h et 8h du matin.

Il est également à noter que pour cette période, vous devez mettre vos bacs de recyclage et de déchets dans votre cours (poignée vers la maison) et non dans la rue.

*La Ville de Chapais*

## AVIS PUBLIC

### PROJET DE RÈGLEMENT 11-407 CONCERNANT LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE APPLICABLE AUX ÉLUS MUNICIPAUX

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance ordinaire du conseil de la Ville de Chapais qui se tiendra le 8 novembre 2011 à 19 heures 30, à la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville de Chapais, le conseil municipal adoptera le Règlement 11-407 concernant le Code d'éthique et de déontologie, applicable aux élus municipaux.
2. L'objet de ce règlement est d'établir les valeurs basées sur l'intégrité, l'honneur, la prudence, le respect et la loyauté que doit démontrer un élu municipal pendant et après son élection. Il énonce aussi des règles et sanctions applicables au comportement des élus dans le cadre de leur fonction, et ce, conformément aux exigences de la loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale (L.R.Q., chapitre E-155.1.0.1).
3. Ce projet de règlement est déposé au Service du greffe de la Ville de Chapais situé au 145, boulevard Springer, Chapais, où il peut être consulté par toute personne sur les heures normales de bureau.

DONNÉ À CHAPAIS ce 13<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 2011

*Yves Blackburn*

Greffier

## **CHAPAIS DÉFEND SON INDUSTRIE FORESTIÈRE**

**Chapais, le 6 octobre** - La Ville de Chapais, par l'entremise de son maire, monsieur Steve Gamache, a défendu avec vigueur la pérennité de l'industrie forestière de Chapais-Chibougamau mercredi le 28 septembre lors d'une consultation gouvernementale à Chibougamau ainsi que deux jours plus tard à Lebel-sur-Quévillon lors de sa rencontre avec monsieur Pierre Arcand, ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP). Rappelons que cette consultation publique avait pour but d'informer et de consulter les citoyens sur l'engagement gouvernemental visant à consacrer 50 % de la superficie du territoire du Plan Nord à la protection de l'environnement, au maintien de la biodiversité, à la mise en valeur du patrimoine naturel et à divers types de développement qui ne font pas appel à des activités industrielles.

Au cours de ces deux rencontres, monsieur Gamache a rappelé que la Ville de Chapais devait son développement et son avenir à l'exploitation des ressources naturelles de son territoire environnant et qu'avant d'interdire toute activité industrielle sur un territoire donné, le gouvernement devait s'assurer de connaître ce que recèle cette superficie, non seulement en surface, mais aussi en profondeur. Pour la Ville de Chapais, le gouvernement doit absolument se doter des meilleurs outils d'acquisition de connaissance afin de connaître ce qui sera protégé et d'en optimiser son exploitation.

Le premier magistrat chapaisien a aussi vigoureusement insisté pour que le gouvernement porte une attention particulière aux scieurs du secteur, notamment Barrette-Chapais, afin qu'ils puissent avoir accès à la ressource forestière et qu'ils reçoivent des attributions forestières adéquates assurant leur survie. *«Nous craignons que l'atteinte de la cible, soit de s'assurer que 12% de la superficie*

*de la forêt boréale continue seront également réservés à la création d'aires protégées d'ici 2015, ait des impacts désastreux sur des entreprises forestières comme Barrette-Chapais, et par ricochet, sur toute l'activité économique de Chapais et de sa région»* a renchéri le maire. Évidemment, il faut aussi comprendre que l'autre industrie importante de la municipalité, Chapais énergie, s'approvisionne en grande partie des résidus forestiers des scieries du secteur Chapais-Chibougamau et de la biomasse forestière laissée sur les parterres de coupe, afin de produire de l'électricité qu'elle revend ensuite à Hydro-Québec. Avec les rejets thermiques résiduels de cette usine de cogénération, des projets de serres sont en voie de réalisation. Comme on le voit, c'est une chaîne économique et toute perturbation en amont met le reste en péril.

De plus, lors de la rencontre avec le ministre responsable du MDDEP, il a été question de toutes les contraintes territoriales présentes et futures dont sont assujettis nos industriels forestiers, en particulier Barrette-Chapais. Le maire de Chapais craint que de nouvelles contraintes territoriales fassent exploser leur coût d'approvisionnement, ce qui les mettrait en grande difficulté. Selon le maire Gamache, le ministre Arcand et les deux sous-ministres qui l'accompagnaient se sont montrés très sensibles à ses propos. *«Il est primordial et essentiel que le gouvernement mette en place des mécanismes de consultation où nous pourrions, en tant que communauté, participer activement afin que l'on puisse tenir compte de nos besoins, de nos intérêts et de nos préoccupations car, en fin de compte, il y va de notre avenir !»* de conclure le maire.

*Steve Gamache*  
Maire

## DES RÉSIDENTS DE CHAPAIS METTENT LA MAIN À LA PÂTE POUR EMBELLIR LE SENTIER DU LAC CAMPBELL

C'est le 1<sup>er</sup> octobre dernier que le comité d'usager des sentiers pédestres et cyclables organisait une journée de corvée dans les sentiers du Lac Campbell.



Toutes les tâches qui avaient été planifiées ont pu être faites selon le plan de travail de la journée! Les vaillants résidents ont élagué une partie du sentier, enlevé des

souches qui étaient ressorties avec le temps. Ils ont aussi remplacé quelques planches sur les passerelles. Finalement, ils ont construit une barrière et coupé des arbres morts pour donner un accès au sentier par le chemin Perry. Concernant cet accès, la CDEC travaille présentement pour trouver le financement nécessaire pour que cette portion du sentier soit elle aussi en poussière de pierre. MERCI BEAUCOUP à tous les participants et aux commanditaires qui ont couronné de succès cette activité!



Pour ceux et celles qui aimeraient avoir de l'information concernant les prochaines activités ou qui voudraient se joindre au comité, vous pouvez contacter Mathieu Prévost à l'adresse suivante [mathieu.prevost@hotmail.ca](mailto:mathieu.prevost@hotmail.ca) ou au 418-770-8095.

## COMPOSTER C'EST PAS SORCIER!

Les feuilles qui tombent à l'automne sont une mine d'or pour les jardiniers et les gens soucieux de leur environnement qui s'en servent comme base pour leur compost. Le compostage des feuilles mortes est une solution écologique puisque les feuilles jetées aux ordures sont enfouies dans un milieu anaérobique qui ne permet pas aux microorganismes



de survivre pour composteur la matière organique. Les feuilles ont plusieurs utilisations : elles peuvent tout simplement être mises en tas, entourées de

grillage en prenant soin de bien tasser le tout lors de chaque ajout. Au bout d'une à trois années vous aurez un superbe terreau de feuilles. Les feuilles mortes peuvent aussi servir de paillis (prévient l'envahissement de mauvaises herbes, limite les arrosages à effectuer, protège le sol et les plantes du gel). On peut aussi stocker les feuilles (dans des sacs par exemple) pour ensuite, en cours d'année, les ajouter au tas de compost en alternance avec les couches de déchets «verts», tels épluchures de légumes et tontes de gazon. Ce moyen est aussi efficace pour ceux et celles qui aimeraient démarrer un compost au printemps prochain! La seule restriction à notre latitude serait de ne pas mettre des feuilles malades au compost pour éviter la propagation de la maladie aux autres végétaux. Lorsque vous croyez avoir recueilli assez de feuilles pour votre compost rappelez-vous que le compostage réduit le volume des matières organiques (dont les feuilles) de 80 à 90 %, de sorte que votre composteur ne sera sans doute jamais plein. Gardez-vous des sacs en réserve et demandez les sacs de feuilles des voisins lorsque ceux-ci n'ont pas de compost ☺

*Mathieu Prévost*  
CDEC



## LA GRANDE DÉCOUVERTE 2011

C'est du 15 juillet au 3 septembre dernier qu'avait lieu le premier événement de géocaching dans la région de Baie-James / Eeyou Istchee : La Grande Découverte. Avec 15 000\$ en bourse, il s'agissait de l'événement de géocaching le plus fructueux au Québec. Une cinquantaine de personnes ont participé à cette activité organisée par Escapade boréale et parmi elles, dix se sont mérité un minimum de 1000 \$ en prix.

Pour gagner et cumuler les chances de remporter le maximum d'argent, il s'agissait de s'inscrire en ligne, recueillir les coordonnées GPS, se prendre en photo avec les caches trouvées pour prouver son passage et faire parvenir ses images via le site Internet d'Escapade boréale.

Les géocaches étaient dissimulées dans les limites de territoire des sept municipalités participantes, soit : Lebel-sur-Quévillon, Municipalité de Baie-James, Waswanipi, Chapais, Oujé-Bougoumou, Chibougamau et Mistissini. Le tirage des gagnants a été effectué par le maire de la Ville de Chapais, Monsieur Steve Gamache, en compagnie du président d'Escapade boréale, Monsieur Laurent Levasseur et du directeur général, Dany Girard.

Les gagnants de **La Grande Découverte**, édition 2011 sont :

- Patrice Devin – 1 000 \$
- Nathalie Desjardins – 1 000\$
- Yanick Lafleur – 2 000 \$
- Pascale Girard – 1 000\$
- Luc Letendre – 1 000\$
- Mathieu Petit – 2 000\$
- Line Potvin – 2 000\$
- Kevin Ross – 2 000\$
- Katherine Bourque – 2 000\$
- Daniel Simard – 1 000\$

L'équipe d'Escapade boréale tient à remercier tous les participants et les commanditaires :

- Tourisme Eeyou Istchee
- Tourisme Baie-James
- Mines Opinaca

- Cree Nation of Mistissini
- Cree Nation of Ouje-Bougoumou
- Cree First Nation of Waswanipi
- Conférence régionale des élus de la Baie-James (CREBJ)
- Municipalité de Baie-James
- SPOT satellite messenger
- Mountain Hardwear
- le Député d'Ungava, M. Luc Ferland

Par la même occasion, nous invitons la population à participer l'été prochain à la deuxième édition de **La Grande Découverte** et aux événements hivernaux d'Escapade Boréale soit : **Le Raid boréal**, qui aura lieu les 25 et 26 février prochain, ainsi que **La Route Des Vents**, prévue au mois d'avril 2012.

*Guillaume Pellerin*  
Escapade Boréale

## LA CREBJ INVESTIT DANS L'ACQUISITION DE CONNAISSANCES SUR LES RESSOURCES NATURELLES DE LA RÉGION

Lors de la rencontre de son conseil d'administration qui se tenait à Lebel-sur-Quévillon le 22 septembre dernier, la Conférence régionale des élus de la Baie-James (CRÉBJ) a entériné la réalisation de 15 projets d'acquisition de connaissance en lien avec les ressources naturelles du territoire jamésien. Ces projets visent à combler les besoins identifiés par la Commission régionale des ressources naturelles et du territoire (PRDIRT). La CRÉBJ investira 562 464\$ dans divers projets portant sur les ressources forestières, fauniques, hydriques, minières et les produits forestiers non ligneux (PFNL). L'expertise régionale de la Jamésie sera également mise en valeur puisque plusieurs projets seront réalisés par des entreprises régionales œuvrant dans le domaine des ressources naturelles. Les connaissances acquises dans le cadre des travaux de recherche serviront par la suite à l'élaboration de stratégies de gestion des ressources et du territoire.

*Johanne Morasse*  
Commission régionale sur les ressources naturelles  
et le territoire de la Baie-James

**Toi**  
**You**



**Ton meilleur chum**  
**Your best buddy**

# RAID BORÉAL

25 AU 26 FÉVRIER | 10 000 \$ EN BOURSES



INFO@ESCAPADEBOREALE.COM | [WWW.ESCAPADEBOREALE.COM](http://WWW.ESCAPADEBOREALE.COM) | TEL: 418-770-8351

# LANCEMENT DE LA CARTE ET SORTIE D'UNE BROCHURE FORFAITS MOTONEIGE

C'est avec plaisir que Tourisme Baie-James et Tourisme Eeyou Istchee annoncent le lancement de l'édition 2011-2012 de la carte des sentiers motoneige de la région et en grande première, la sortie d'une brochure forfaits.

Publiée annuellement par les deux ATR, la carte motoneige met en valeur les sentiers fédérés de la région, mais également les clubs motoneige, les annonceurs, ainsi que tous les services disponibles aux motoneigistes qui parcourent nos sentiers. Visuellement, plusieurs corrections et améliorations ont été apportées à cette nouvelle édition: légende, tracés, points GPS, inscription des villes, pictogrammes, publicités et tableau des annonceurs, couverture de la carte, etc. Tout a été minutieusement révisé, afin de produire un outil clair, pratique et indispensable pour le motoneigiste. La carte est distribuée lors des salons, mais également à travers tout notre réseau de contacts et lorsque les touristes en font la demande.

Une autre publication a vu le jour pour la première fois chez nous : une brochure forfaits motoneige. Le but premier de cette brochure est de faciliter la planification du séjour des motoneigistes, et par le fait même, permettre à nos membres une visibilité et une offre de services. Imprimé en 50 000 copies au total, le dépliant a été conçu en français et en anglais. Il sera principalement ensaché dans des magazines s'adressant directement à la clientèle de motoneigistes, en Ontario et au Québec, mais également distribué dans les salons et aux touristes. Merci à nos membres qui ont collaboré à la brochure : Auberge Capississit Lodge, Motel du Lac, Hôtel Chibougamau, Hôtel Motel Nordic et Hôtel Matagami.

Ces deux publications sont également disponibles sur notre site Internet au [www.tourismebaiejames.com](http://www.tourismebaiejames.com). N'hésitez pas à nous contacter pour vous procurer des exemplaires.

Enfin, vos deux associations touristiques régionales sont également fières de représenter leurs membres et la région au **Salon des sports récréatifs motorisés de Québec** et au **Toronto International Snowmobile, ATV & Powersports Show**, événements qui auront lieu simultanément les 14, 15 et 16 octobre prochain.

**Bonne saison hivernale à tous !**

*Tourisme Baie-James*

## CLINIQUE DE VACCINATION ANTIGRIPPALE

**La grippe se propage facilement...**

**Faites-vous vacciner, pour vous et pour les autres.**

La clinique de vaccination aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb située au 21, 3<sup>e</sup> Avenue à Chapais les journées suivantes:

**Jeudi 3 novembre de 13h à 19h30**

**Vendredi 4 novembre de 12h30 à 19h30**

**Samedi 5 novembre de 8h30 à 16h30**

**Vaccin gratuit** pour les personnes à risque de complications :

- Les enfants de 6 à 23 mois;
- Les femmes enceintes en bonne santé au 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> trimestre de grossesse;
- Les personnes ayant une maladie chronique;
- Les personnes de 60 ans et plus;
- Pour l'entourage de ces personnes et celui des bébés de moins de 6 mois;
- Pour les travailleurs de la santé.

**Au plaisir de vous rencontrer!**

*L'équipe du centre de Santé René-Ricard*



## L'ABC de la prévention du cancer

Il est toujours temps de prendre la décision d'adopter un mode de vie sain. Surtout, lorsqu'on sait *que 35 % des cancers peuvent être prévenus avec de saines habitudes de vie.*

- › **Avoir un poids santé** : le surplus de poids est associé à une hausse des taux d'hormones (exemple, la hausse d'œstrogène chez les femmes augmente le risque de cancer du sein). Il est associé à une hausse des facteurs de croissance donc augmente la vitesse de la reproduction des cellules et affecte la réponse immunitaire.
- › **Faire de l'activité physique** : l'exercice stimule notre système de défense, régularise certaines hormones et accélère le transit intestinal. Les aliments contenant des éléments cancérigènes restent ainsi moins longtemps dans l'intestin.
- › **Manger plus de fruits et légumes** : ils contiennent beaucoup d'antioxydants ce qui protègent l'ADN des cellules contre les attaques des radicaux libres pouvant mener au cancer. Le *Guide alimentaire canadien* recommande de 5 à 10 portions par jour.
- › **Consommer moins de sucre** : il semble que les cellules cancéreuses soient très friandes du sucre.
- › **Réduire sa consommation de viandes rouges** : cela dépend de 3 éléments. 1) il y a beaucoup de fer dans les viandes rouges. En quantité excessive, il est associé à une augmentation du risque de cancer. 2) La présence de substances cancérigènes (la nitrosamine par exemple) qui endommagent les cellules. 3) Le mode de cuisson; à forte température (grill, poêle, friteuse) ou pendant trop longtemps, la cuisson entraîne la formation de composés cancérigènes.
- › **Limiter sa consommation d'alcool** : le problème avec les boissons alcoolisées c'est leur teneur en éthanol, une substance reconnue cancérigène pour l'humain.
- › **Réduire sa consommation de sel** : lorsque la quantité consommée est trop élevée, le sel endommage la muqueuse de l'estomac. À la longue, cela engendre de l'inflammation et abîme les cellules, ce qui peut entraîner un cancer.
- › **Ne pas fumer** : la présence de nombreuses molécules cancérigènes dans le tabac induit des mutations dans l'organisme. Ces mutations sont à la base du processus menant au cancer.
- › **D'autres actions préventives** : l'allaitement, porter une protection solaire et utiliser le cellulaire de façon modérée.

Pour plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec votre infirmière :

*Martine Lauzon*

Infirmière clinicienne en maladies chroniques  
Centre de santé René-Ricard  
Tél. : 418 745-2591, poste 265



## Club Fadoq

### « Les Vaillants de Chapais »

**Le club vous souligne que les activités suivantes se tiendront au cours du mois d'octobre 2011**

**Piscine :** Le lundi et jeudi de 10h à 11h – responsable Claudio Larouche

**Dards :** Le mardi à 19h – responsable Pierrette Thériault

**Cribe et jeu de 500:** Le mercredi 21 à 13h30 – responsable Claudio Larouche

**Baseball-poche :** Le vendredi à 13h30 – responsable Germaine Perron

**Messe mensuelle animée par les membres :** Le dimanche 16 octobre 2011

**Souper mensuel :** Le dimanche 16 octobre et le dimanche 20 novembre à 17h30 à la salle du club.  
**Coût : 10\$.** Les participants apportent leur boisson. Le souper sera suivi d'une soirée. Les billets pour le souper du 20 novembre seront en vente du 7 au 14 novembre 2011.

#### **Recrutement :**

Le recrutement est présentement en cours. Les personnes intéressées à devenir membre du club doivent contacter la responsable Mme Lucette C. Laroche au (418) 745-3216 La carte de membre (50 ans et plus) est de 25\$, incluant la revue Virage et la carte de membre-ami (50 ans et moins) est de 15\$.

À noter que les membres doivent renouveler leur carte avant le 26 octobre, après cette date les cartes non renouvelées sont retournées au bureau régional. Si un membre perd sa carte, il devra déboursier 5\$ pour un duplicata (règlement du bureau régional).

*Lucette C. Laroche*

Publiciste

## ALCOOLIKES ANONYMES

Vous croyez avoir un problème avec l'alcool ?

Les alcooliques anonymes peuvent peut-être vous aider.

Nous vous invitons aux réunions tous les dimanches à 20h00 au Centre de santé René-Ricard. Entrée par la porte de côté, juste avant celle de l'urgence.

**Bienvenue à tous !**

## ASSOCIATION MARIE REINE

L'association Marie Reine a tenu son 23<sup>e</sup> congrès les 24, 25 et 26 août derniers à l'Hôtel le Montagnais au Saguenay.

L'association Marie Reine est un organisme sans but lucratif, regroupant des femmes en église dans leur communauté respective. De plus, l'un des buts de l'association est de soutenir les maisons d'hébergement afin de venir en aide aux femmes et aux enfants victimes de violence conjugale. Depuis sa fondation en 1988, l'association Marie Reine via sa fondation : Carrefour Provincial Famille Jeunesse inc. a remis 1 190 054\$ à différentes maisons d'hébergement situées à travers la province. Encore cette année, l'association via sa fondation a amassé 56 744\$ qui seront redistribués dans les diverses maisons qui ont fait une demande de soutien.

Lors de son congrès, les membres du conseil d'administration en ont profité pour présenter leurs rapports annuels. Pour en savoir plus sur l'association, veuillez contacter les personnes suivantes : Fernande Lavoie – Présidente au (418) 745-3503, Jeannine Petit – trésorière au (418) 745-2227 ou Johanne Laroche – directrice régionale au (418) 745-3421.

# LES CHEVALIERS DE COLOMB

## NOUVELLES BRÈVES

- Les Chevaliers ont contribué pour 400 \$ pour supporter les étudiants de St-Dominique Savio. Surveillez la photo à venir. Il y a eu aussi un don de 300 \$ à la Corporation des Loisirs pour l'achat d'une nouvelle structure gonflable et 120 \$ pour l'Amitié dans l'épreuve (support alimentaire lors du décès d'un membre de la communauté). Il y a eu aussi une somme de 50 \$ remise à la Croix Rouge ainsi que 150 \$ à la Corporation des Loisirs pour l'organisation d'une soirée bénéfique pour amasser des fonds en faveur de la Fabrique (peinture de l'Église).
- Il semblerait que le frère Jean-Roch Poirier est sous haute surveillance. Le frère Pierre Desloges passe tous les matins pour s'assurer que le frère Jean-Roch est bel et bien entré de la veille. Beau geste d'un frère Chevalier envers un frère aîné.
- Le frère Pierre Desloges va sans doute avaler de l'eau un moment donné car piscine et placotage cela ne va pas tellement bien ensemble. Mais n'ayez crainte, il est entouré de plusieurs frères Chevaliers qui participent à l'activité de l'âge d'or à la piscine.

Au mois prochain!

*Vos chevaliers*

## D'AUTRES NOUVELLES

- Lors de la dernière assemblée générale, nous avons eu la visite de notre nouveau député de district, le frère Danny Bouchard, œuvrant dans le district 37 Chapais et Chibougamau. Il apportera un vent de fraîcheur dans notre district de par son dynamisme.



Photo Gilles Cormier atelierdupatriote.com

- Les soirées de dard du samedi sont débutées. On vous y attend en grand nombre à l'endroit habituel soit à la salle des Chevaliers de Colomb.
- Il y aura un tournoi de crible à la salle des Chevaliers le 29 octobre prochain à 13h. L'inscription est au coût de 20\$. Responsable : Gilles Brousseau
- La prochaine assemblée générale aura lieu le 16 octobre prochain et sera mixte. On vous attend en grand nombre avec vos conjointes pour le déjeuner de 7h à 8h30, suivi de l'assemblée à 9h.
- Le 12 novembre 2011 aura lieu un souper spaghetti gratuit pour tous les chevaliers de Colomb en règle ou non. Nous vous attendons en grand nombre car nous avons besoin de soutien de tous pour que ce souper discussion soit une réussite. On doit réserver auprès de Jacques Fortin au 745-3443, Normand Côté au 745-2507 ou Claudio Larouche au 770-7522.
- Vous êtes tous invités au brunch du Maire et des conseillers municipaux qui aura lieu le 27 novembre 2011 et qui permettra d'amasser des fonds pour la traditionnelle guignolée.

*Vos chevaliers*

## COLLECTE DES CHEVALIERS

Les Chevaliers de Colomb sont à la recherche de biens pouvant être vendus lors du marché aux puces organisé par la Corporation des loisirs de Chapais au mois de mai.

Vous désirez vous départir de choses qui vous encombre? Pourquoi ne pas en faire bénéficier un organisme de notre milieu? Vous n'avez qu'à téléphoner au Grand Chevalier Jacques Fortin au 745-3443.

*Vos chevaliers*

## CONGRÈS RÉGIONAL DES CHEVALIERS DE COLOMB À MÉTABETCHOUAN

La fin de semaine du 16 et 17 septembre 2011, le vénérable Grand Chevalier Jacques Fortin et son épouse ainsi que le Député Grand Chevalier Daniel Dumas et son épouse étaient présents au congrès d'orientation à Métabetchouan.

Le conseil 6542 de Chevaliers Colomb de Chapais a été honoré d'une plaque en reconnaissance pour Effectifs, promotion de l'assurance 2010-2011. On se souviendra que les Chevaliers de Colomb de Chapais avaient accueilli 35 nouveaux Chevaliers le printemps dernier. Les gens de l'État sont toujours surpris de voir le pourcentage de Chevaliers de Colomb à Chapais. Lors du passage du Député d'État, M Jean Moyen, en août dernier, celui-ci s'est dit enthousiasmé de voir l'esprit de fraternité des Chevaliers de Colomb du District 37 Chapais-Chibougamau.

De plus, le vénérable Grand Chevalier Jacques Fortin s'est mérité un certificat mérite en témoignage d'appréciation et de reconnaissance pour services rendus, comme Député de District 37 de 2009 à 2011 et d'une plaque du Prix District Étoile. Une épinglette, comme ex-Député District, lui fut également remise. Ces prix ont été remis par le vénérable Directeur régional monsieur Daniel Rodrigue et le Trésorier d'État monsieur Claude Linteau.

Monsieur Jacques Fortin, Grand Chevalier du Conseil 6542 de Chapais, s'est dit très honoré de recevoir toutes ces distinctions qui démontrent bien le dynamisme des Chevaliers de Colomb de Chapais et de Chibougamau. M Fortin tient à souligner le support apporté par ses frères Chevaliers; seul, il est impossible d'obtenir de si beaux résultats. Le thème du congrès était LA FAMILLE. Nous avons été enchantés par ce congrès où Chapais a bien figuré.

Une demande a été faite par les Grands Chevaliers de la région Saguenay Lac St Jean pour que le prochain congrès régional 2011-2012 se tienne à Chapais. Selon M Fortin, il faut regarder la faisabilité d'un tel projet. Mais connaissant le leadership de M Fortin, il ne serait pas surprenant que la région accueille un tel événement. C'est une histoire à suivre.

*Vos Chevaliers*



## L'ESCADRON 838 CHAPAIS

### LES CADETS DE L'ESCADRON 838 CHAPAIS ET 839 CHIBOUGAMAU EN SURVIE

Les cadets des escadrons 838 Chapais et 839 Lions Chibougamau ont participé à un exercice aventurier les 23-24-25 septembre derniers au Camp Waconichi. Cet exercice avait comme objectif que les cadets puissent faire un exercice en campagne, en situation de survie avec du matériel ce qui leur a permis d'acquérir des connaissances en ce qui concerne l'allumage, l'entretien et les règles de sécurité d'un feu et la fabrication d'un abri. C'est une activité obligatoire dans le programme d'instruction des cadets. De plus, cet exercice vise à intégrer les nouveaux cadets et à développer l'esprit d'appartenance de tous les cadets à notre unité.



Depuis au moins 33 ans que nous faisons des survies, et c'est la première fois que nous avons une température aussi chaude; habituellement, nous passons par deux saisons l'automne et l'hiver.

Les cadets de Chapais et de Chibougamau ont dormi à l'extérieur et dans l'abri qu'ils ont fait. Ils ont beaucoup apprécié leur fin de semaine.

Nous remercions la SEPAQ qui nous fournit leurs installations depuis plusieurs années afin que nous puissions faire nos exercices aventuriers.



Nous vous rappelons qu'il n'est pas trop tard pour s'inscrire aux cadets :

**ESCADRON 838 CHAPAIS  
MERCREDI DE 18H30-21H0  
ÉCOLE LE FILON CHAPAIS**

Nos prochaines activités en octobre :

- 12 octobre : Vente de billets l'auto-cadet
- 15 octobre : Vol en avion
- 22 octobre : Collecte de bouteilles
- 28-29-30 : Atelier musical à Chicoutimi Nord.

*Capitaine Martine Mauger*, CD  
Officier d'instruction  
Escadron 838 Chapais

## ANNIVERSAIRES



Bonne retraite à **Charles Guimond**  
Qui prend sa retraite après 11 ans de services continus aux travaux publics de la Ville de Chapais.

Le conseil municipal vous souhaite la meilleure des chances pour vos projets d'avenir!



**MÉCANIQUE AUTO**



45, 1ère avenue C.P.850 Chapais Qc G0W1H0 418 745-2292  
garage@senneville2002.ca

cathy pigeon, graphiste

45, 5ème Rue, c.p.868  
Chapais (Qc) G0W 1H0  
Téléphone : 418.770.8152  
Télécopieur : 418.745.2434

**GRAPHICAT**

graphicat@tlb.sympatico.ca

**Librairie**



180, boul. Springer, C.P.983  
Chapais (Qc) G0W 1H0  
Tél. : (418) 745-3671  
Fax : (418) 745-3686

**Mic Mac**

**MARCHE BONICHOIX**

**Alimentation C. Breton**

116, Boulevard Springer  
Chapais, Qc G0W 1H0  
418-745-2556  
Épicière-proprétaire Clément Breton

**JF inc.**

Service d'entretien ménager

Jimmy Forgues, propriétaire

54, 1<sup>re</sup> Rue, Chapais (Qc) G0W 1H0  
Tél.: 418-745-3100  
Cell.: 418-770-7528  
Fax: 418-745-3700  
Courriel: jf-inc@hotmail.com

**Expert en sinistre • Service résidentiel & commercial**

**Orkidey**

COIFFURE ESTHÉTIQUE

Massothérapie . Electrolyse . Pose de cils  
Pose d'ongles . Soins de pieds  
& bien plus...

418.745.2898  
105 boul. Springer Chapais

**Super Sagamie R.C.**  
(TABAC DÉPANNEUR RC)

123, boul. Springer  
Chapais (Québec) G0W 1H0  
Tél.: (418) 745-2778  
Télex.: (418) 745-3384

**Jean-Jacques Albert**  
Propriétaire

COMPTOIR SIÈGES - VIDÉO - PAFETRIEL - CADEAUX  
LOTO-QUÉBEC - TRIMINIS D'AUTOMOBILES - GLACE  
VERS - ARTICLES FÊTE - CAFÉ - BAR LAITIER  
CARTE DE SOUVENIRS - VIN - PHOTOCOPIES - FAX

fabagiere@hotmail.com • www.supersagamie.com

ENTREPRENEUR ÉLECTRIEN

**Dan Senneville (2002) inc.**

Dan Senneville, prop.  
Gaétan Ménard, prop

102, boul. Springer  
Chapais (Qc)  
G0W 1H0  
Tél. : 745-2200  
Fax : 745-2202

Spécialité: électricité  
vente et service

**A TOUT**  
COMPTABILITÉ

Unas dans votre manche!

Jocelyne Groudin, comptable

125, boul. Springer, C.P. 278  
CHAPAIS (Québec) G0W 1H0  
Téléphone : 418 745-3019  
Télécopieur : 418 745-3506  
info@atoutcomptabilite.ca

466, 3e Rue, C.P. 67  
CHIBOUGAMAU (Québec) G8P 2K5  
Téléphone : 418 748-3987  
Télécopieur : 418 748-3582  
hrlbck@rbschibougamau.ca

COMPTABILITÉ • FISCALITÉ • FORMATION

**DÉPANNÉUR MIC MAC inc.**  
Luc Croteau & Chantale Rémiard  
propriétaires

180, Boul. Springer, Chapais  
(Québec) G0W 1H0  
Tél.: (418) 745-3671  
Fax: (418) 745-3686

**VENTE & LOCATION DE**

- SUPER NINTENDO
- SEGA GENESIS
- 3DO

**GROUPE VOYAGES QUÉBEC**

Lorraine Boucher, Conseillère en Voyage

Groupe Voyage Saguenay Lac-St-Jean Inc.  
Groupe Voyages Québec

51-2ème rue, CP 569  
Chapais G0W 1H0 (QC)  
Tel.: (418) 770-8831 ou (418) 745-3683  
Fax.: (418) 745-3178  
lboucher@gvq.ca ou  
lorraine.boucher@tlb.sympatico.ca  
www.saglac.gvq.ca

Vacances de rêve, avion,  
hôtel, location de voiture,  
un forfait lune de miel?

Peu importe votre besoin,  
vous avez maintenant la  
possibilité d'utiliser ce  
service à Chapais.

Vous servir est un plaisir!

LES ENTREPRISES  
**RBE** 2007

EXTIRPATION • FERTILISATION • EXTINCTEURS

**Luc Bédard Président**

973 A. 3<sup>e</sup> rue, Chibougamau, (Québec) G8P 1R4  
Tél.: 418 748-6508 Téléc.: 418 748-3412

**G de C**

**Chevaliers de Colomb  
Conseil 6542  
Chapais**

**Prochaines réunions :  
à céder**

**Salon Esthétique  
GINETTE** enr.

37, 6e Rue, Chapais, Qc.  
Tél.: 418 745-2290

- LIT DE BRONZAGE
- ÉLECTROLYSE
- ÉPILATION
- FACIAL
- MASSAGE DE RELAXATION
- SOINS DE PIEDS SPÉCIALISÉS
- MANUCURE & PÉDICURE

Ginette Petit  
propriétaire

salon fido bain beau  
toiletage

48 2<sup>e</sup>ème avenue  
Chapais  
G0W 1H0

Melanie Larouche  
technicienne

418-745-2424

**QUINCAILLERIE R.D.**  
INC.

**BMR**  
INC.

Richard Laplante  
& Diane Pitre  
PROPRIÉTAIRES

129, Boul. Springer, C.P. 40  
Chapais (Qué) G0W 1H0  
TÉL.: (418) 745-2517  
Fax: (418) 745-3297

Dépositaire de pièces automobiles

Le Centre de Femmes  
Les Essenti "Elles" de Chapais

121, Boul. Springer  
Chapais, Qc  
G0W 1H0  
Tél: (418)745-4012  
Fax: (418)745-4013  
Marie-Claude Tremblay,  
coordonnatrice

Courriel: essentielle@fdlogic.com

**InfoConsult**  
la solution informatique

Steeve Doucet  
Technicien de l'informatique

33 6ème Rue  
Chapais Qc  
G0W 1H0  
CP-807

Cell: 418-770-8472  
Fax: 418-745-2166

Courriel: infoconsult.chapais@lino.sympatico.ca

**Motel Clossi** 2011

172, boul. Springer, C.P.38  
Chapais (Québec)  
G0W 1H0

Tél. : (418) 745-3633  
(418) 745-3634  
Fax : (418) 745-3630

Prop. : Johanne Barville  
Mario Blanchette

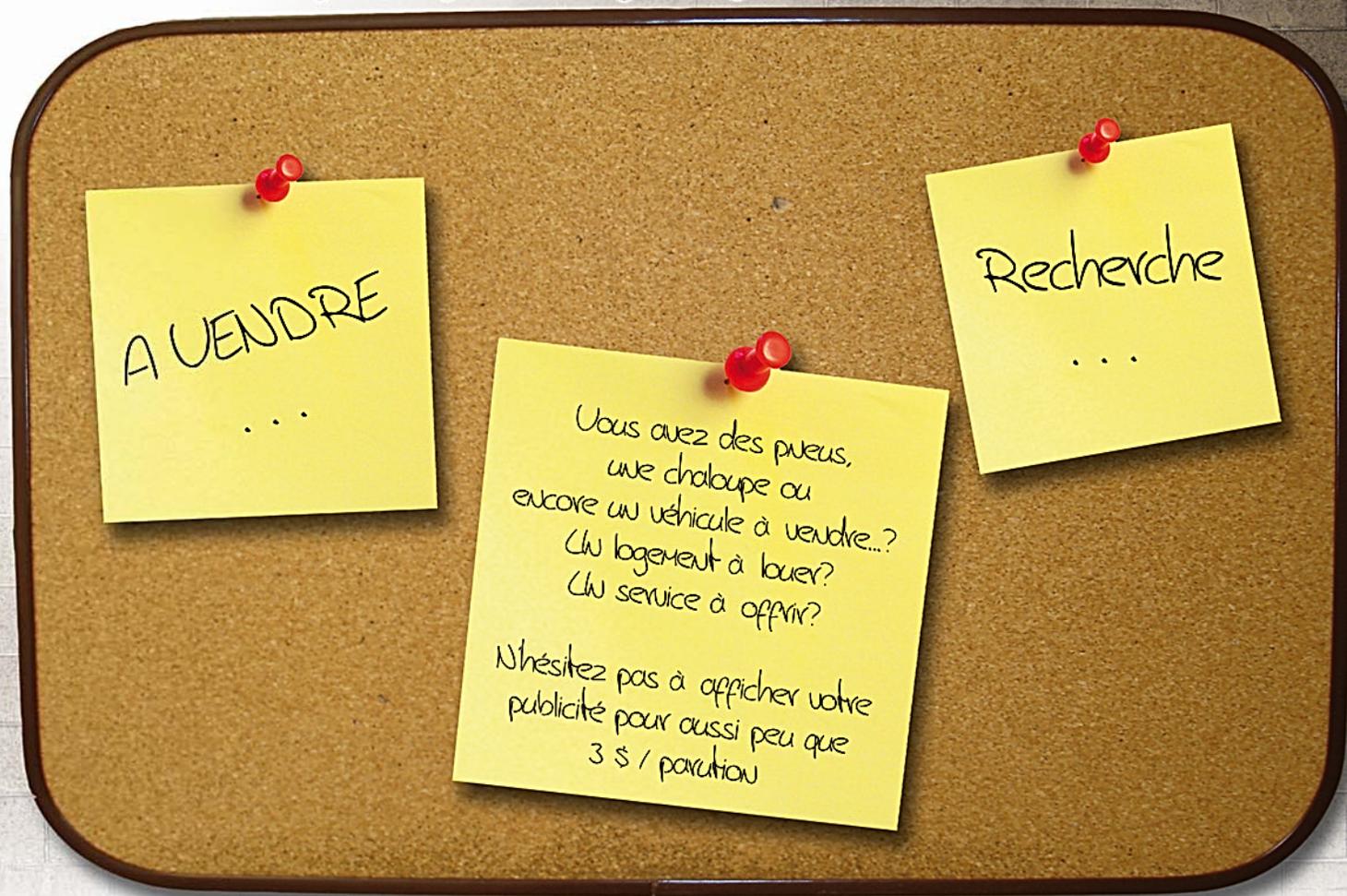
- Table de billard
- Cuisinette
- Internet (haute vitesse)
- Super Écran
- Air climatisé
- Grand stationnement

**ESPACE DISPONIBLE**

**ESPACE DISPONIBLE**



# Votre babillard



Partenaires financiers :



GraphCat enr.



Prochain rendez-vous le 18 novembre 2011  
Apportez vos articles avant le 7 novembre 2011

Vous voulez nous envoyer un article,  
un souhait d'anniversaire ou une  
petite annonce...?

Voici les moyens pour nous rejoindre :

COORDONNÉES DU JOURNAL

Bureau : Hôtel de Ville

Téléphone : (418) 745-2355

Télécopieur : (418) 745-3871

Courriel : [cdechapis@lino.com](mailto:cdechapis@lino.com)